

# Gabes'infos

MAGAZINE D'INFORMATIONS MUNICIPALES



Cabestany prolonge  
son Agenda 21  
jusqu'en 2015



P 9-12

Dossier

**Destination Cabestany**

[WWW.CABESTANY.COM](http://WWW.CABESTANY.COM)



## SOMMAIRE

AGENDA  
p.4

L'ÉVÈNEMENT  
C'est la fête pour  
les ateliers !  
p.5

CITOYENNETÉ, SOCIAL  
Thé dansant  
p.6

JEUNESSE ET SPORT  
Une pluie  
de récompenses  
p.7

ENFANCE ET LOISIRS  
Rentrée 2014,  
un scénario arrêté  
p.8

DOSSIER  
Destination  
« Cabestany »  
p.9-12

ZOOM  
Diminuer les nuisances  
dues aux moustiques  
p.13

CULTURE  
L'été rime avec festivités !  
p.14-15

QUESTIONS RÉPONSES  
p.16

PORTRAIT  
Les Tambours  
de Cabestany  
p.17

ASSOCIATIONS  
p.18-19

Éditeur : Ville de Cabestany  
Directeur de publication :  
Alain TROTEL  
Crédits photographiques :  
Photothèque municipale,  
A. ABDOUN (p.9), Fotolia.  
Rédaction :  
F. PRECIADO,  
R. LACAPERE et  
Services municipaux.  
Conception : Service  
de la communication.  
Création graphique  
et montage  
du numéro : Médiris.  
Impression :  
Imprimerie du Mas.  
Dépôt légal : à parution.

<b>MAIRIE DE CABESTANY</b>	
Standard	04.68.66.36.00
Directeur Général des Services	04.68.66.36.26
Cabinet du Maire	04.68.66.43.36
Police Municipale	04.68.66.36.21
<b>POPULATION</b>	
État Civil / Recensement / Étranger	04.68.66.36.18
<b>FINANCES</b>	
Comptabilité	04.68.66.36.15
Marchés publics / Achats	04.68.66.36.68
<b>SERVICES TECHNIQUES, URBANISME ET ENVIRONNEMENT</b>	04.68.66.36.23
<b>DÉCHÈTERIE</b>	04.68.67.51.25
<b>ÉCONOMIE LOCALE</b>	04.68.66.43.30
<b>VIE SOCIALE</b>	
Service Social	04.68.66.36.14
Permanences assistantes sociales	04.68.50.60.55
<b>MAISON DES QUARTIERS</b>	04.68.63.47.03
<b>CULTURE ET PATRIMOINE</b>	
Service Culture	04.68.66.36.04
Bibliothèque	04.68.50.82.95
Centre culturel Jean Ferrat	04.68.66.36.07
Centre de Sculpture Romane	04.68.08.15.31
<b>ENFANCE ET ÉDUCATION</b>	
Inscriptions écoles et cantine	04.68.66.36.17
<b>Espace Enfance</b>	
- Crèche / Halte-garderie	04.68.50.59.71
- Accueil de loisirs	04.68.50.71.26
<b>Écoles maternelles</b>	
- Charlie Chaplin	04.68.66.36.08
- Jean de La Fontaine	04.68.66.36.09
- Ludovic Massé	04.68.28.79.41
<b>Écoles primaires</b>	
- Buffon	04.68.66.36.10
- Jacques Prévert	04.68.66.36.11
- Ludovic Massé	04.68.28.79.40
<b>JEUNESSE ET SPORTS</b>	
Service Jeunesse	04.68.66.36.02
Espace Jeunesse	04.68.67.59.81
Service Sports	04.68.66.36.19
Complexe sportif La Germanor	04.68.80.38.69
<b>DIVERS</b>	
Cimetière / Concession / Pompes funèbres (06.74.90.20.81)	04.68.66.36.22
Conciergerie	04.68.66.36.22

## BIENVENUE À



Valérie Popu,  
chargée de  
missions  
d'urbanisme



Patrick Jonkx,  
chef de  
production et  
responsable  
de service  
de la restauration  
scolaire.

## À votre service

Nouveau sur le site de la ville, accédez en un clic aux informations pratiques : programme cinéma, menu de cantine...



Plus d'informations  
[www.cabestany.com](http://www.cabestany.com)

## État civil

### NAISSANCES

#### FÉVRIER

TROGNO Clément  
REINA MILAN Nolan  
MELLAL VENEROSO Sofiane  
DUPRAY Héloïse  
DUPRAY Constance

#### MARS

BAREYT Lola-Lisa  
VENDEMMIA Salvatore  
REIG Louis  
SIRE Tom  
UDO Ashley  
DUROYON Pavlina  
BERTRAND Maria-Francia  
DOMINGUEZ Helena

#### AVRIL

DELAUNAY Manon  
CORCINOS Baptiste

### MARIAGES

#### MARS

PARDES Delphine  
et PUJOL David  
JOBARD Cindy  
et YACINTHUS Adjété

#### AVRIL

GARCIA Andrée  
et FERNANDEZ Francisco  
LAUDIE Catherine  
et ROVEILLO Christian  
BEN MOUSSA Asma  
et DERRAZ Mounir

### DÉCÈS

#### FÉVRIER

VIGOUREUX Jean-Claude

#### MARS

GUBERT José  
STOLL veuve  
MASUREL Yvonne  
HUBLE veuve BASTA Berthe  
MIRC veuve CABEZUELO Renée  
RIERA Nicolas  
MOLINIER veuve  
BOISSIER Julienne  
DEIXONNE Aimé  
MORENO Joël  
VALENTI veuve BOFILL Anna

#### AVRIL

LLOZE veuve CADENE Josette  
PUECH épouse  
MARQUETON Marguerite  
MARCILLACH veuve  
CABRIE Josette  
FARRE Jean-Pierre  
FAUCHEUX épouse  
DAMERON Marguerite  
GARCIA François  
OLIVIER Jean  
LE BIHAN veuve  
GILLARD Josèphe  
REIG veuve FORT Yvette  
BOUAMRANE épouse  
BENHABOUCHA Touatia  
DELOS veuve PAYROT Thérèse



# Élection européenne : une sanction sans appel des politiques d'austérité !

PAR LE MAIRE DE CABESTANY

L'année scolaire touche à sa fin, avec des mois de mai et juin traditionnellement riches en événements, que vous pourrez retrouver tout au long de ce numéro de votre magazine municipal.

Je voudrais, en premier lieu, revenir sur les élections européennes. Comme partout en France, elles ont été marquées par deux faits principaux : l'abstention et le vote Front National. Ces deux comportements, deux impasses politiques, aussi différents soient-ils, s'expliquent tous deux par un rejet profond des politiques d'austérité menées sur le continent et en France. Une Europe perçue comme responsable car au service exclusif des marchés financiers.

Les conclusions du président Hollande sont, à ce titre, une terrible erreur dont les conséquences pourraient ne pas laisser notre démocratie intacte. Ce dernier confirme en effet sa volonté d'accélérer la réforme des territoires (disparition des Conseils généraux et de la moitié des régions), et persiste dans la réduction des budgets qui vont aggraver les difficultés des communes.

Cabestany n'y échappera pas, touchée par une forte baisse de la Dotation Globale Financière et la perte de ressources liée à son intégration forcée dans l'agglomération Perpignan Méditerranée. Cette situation rendra difficile le bouclage du budget 2015.

**Quelques points positifs dans ce climat :**

Au plan local, la question des rythmes scolaires a enfin été tranchée. La participation des cabestanyens et de l'ensemble de la communauté éducative tout au long du processus, a une nouvelle fois été d'un grand apport pour répondre aux attentes. La formule retenue pourra toutefois être réadaptée au fur et à mesure des difficultés rencontrées.

El Rapatell, le festival des Arts de la rue, a été, quant à lui, un véritable succès populaire, attirant entre 8 et 10 000 spectateurs sur deux jours. Là-aussi, l'implication des bénévoles et des agents municipaux a été un atout majeur dans cette réussite. Permettez-moi de les remercier en votre nom.

**Les conclusions  
du président  
Hollande sont,  
à ce titre, une  
terrible erreur (...)**

Enfin, autre réussite, l'Agenda 21 de la Commune, qui avait été reconnu par l'État, a vu cette reconnaissance officiellement reconduite pour les deux prochaines années. Je vous attends nombreux lors des prochaines réunions publiques et ateliers pour envisager l'avenir de notre « projet de ville ».

Il ne me reste plus qu'à vous souhaiter de très bonnes vacances d'été, et que nous nous retrouvions en septembre, prêts à affronter une nouvelle rentrée.

Jean VILA  
Maire de Cabestany  
Vice-président du Conseil général

## Tous les mardis

## P'tit rat conteur\*

À partir de 4 ans. Lectures collectives.  
De 17h30 à 18h15  
(sauf vacances scolaires).  
Bibliothèque.  
Entrée libre.

## Mardi 3 juin

## Accueil de loisirs\*

Inscriptions aux séjours d'été.  
De 18h à 20h.  
Accueil de loisirs.

## Mercredi 4 juin

## Accueil de loisirs\*

Inscriptions aux activités d'été.  
De 7h30 à 18h30.  
Accueil de loisirs.

## Jeudi 12 juin

## À petit pas\*

Jusqu'à 3 ans. Découverte des livres.  
De 10h à 11h.  
Bibliothèque.  
Entrée libre.

## Mardi 17 juin

## Fête du multi accueil\*

## Mercredi 25 juin

## Fête des parents\*

À partir de 17h.  
Accueil de loisirs.

## Tous les jeudis (juillet et août)

## Bibliothèque buissonnière\*

De 10h à 12h.  
Parc Guilhem. Gratuit.

## Mercredi 9, 16, 23, 30 juillet

## Ludorue\*

De 10h30 à 12h.  
Parc Guilhem. Gratuit.



## Mercredi 30 juillet

## Atelier « Petite fabrique... »\*

À partir de 6 ans.  
Arts plastiques.  
De 10h à 12h30 et 14h à 16h30.  
Tarifs : 5 € enfant / 10 € adulte.  
Inscriptions au Ctre de Sculpture Romane.

## Ludorue\*

De 10h30 à 12h.  
Parc Guilhem. Gratuit.

## Mercredi 6 août

## Atelier « One minute doudou »\*

Arts plastiques.  
De 10h à 12h30 et 14h à 16h30.  
Tarifs : 5 € enfant / 10 € adulte.  
Inscriptions au Ctre de Sculpture Romane.

## Ludorue\*

De 10h30 à 12h.  
Parc Guilhem. Gratuit.

## Mercredi 20 août

## Atelier « Détournement sonore »\*

De 10h à 12h30 et 14h à 16h30.  
Tarifs : 5 € enfant / 10 € adulte.  
Inscriptions au Ctre de Sculpture Romane.

## Ludorue\*

De 10h30 à 12h.  
Parc Guilhem. Gratuit.

## Mardi 26 août

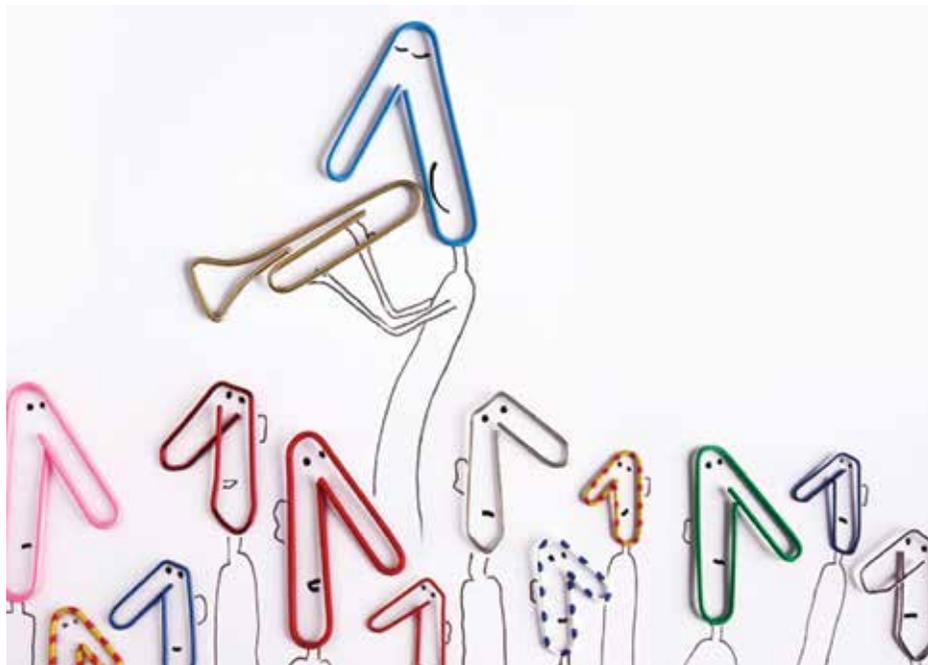
## Retournée à la crèche\*

À 7h30.  
Multi-accueil.

## Mercredi 27 août

## Ludorue\*

De 10h30 à 12h.  
Parc Guilhem. Gratuit.



## EXPOSITION AU CENTRE DE SCULPTURE ROMANE

## Tous les jeudis

## MARCHÉ

De 8h à 12h -  
Place du 8 mai 1945.



## Du lundi 2 au

## samedi 21 juin

## EXPOSITION

## SUR LE MEXIQUE\*

Bibliothèque.  
Entrée libre.

## Du mardi 3 au

## lundi 30 juin

## JUIN DES ATELIERS\*

Exposition et spectacles  
des ateliers municipaux.  
Ctre culturel J. Ferrat.

## Mardi 3 juin

## THÉ DANSANT\*

Par le CCAS.  
À partir de 14h30.  
Ctre culturel J. Ferrat -  
salle polyvalente.  
Entrée : 6 €

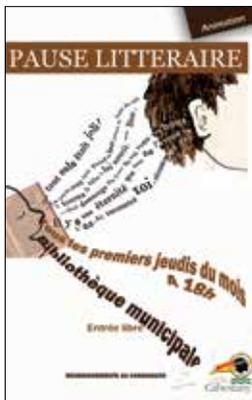
## RÉUNION PUBLIQUE\*

Agenda 21.  
À 18h.  
Ctre culturel J. Ferrat -  
salle Cerdà.

## Jeudi 5 juin

## LA PAUSE LITTÉRAIRE\*

À partir de 18h.  
Bibliothèque.  
Ouverte à tous.



## Vendredi 6 juin

## LITTÉRATURE

## MEXICAINE\*

Lectures.  
À 18h.  
Bibliothèque.  
Réservation conseillée.

## Samedi 7 et

## dimanche 8 juin

## TOURNOI

## DE FOOTBALL\*

Stade de la Germanor.

## Mercredi 11 juin

## ACCUEIL DE LOISIRS\*

Inscriptions pour  
les jeunes.  
À 18h.  
Espace jeunesse.

## Jeudi 12 juin

## RENCONTRE AUTEUR\*

Patrick Bard, photjournaliste  
et écrivain-voyageur.  
À 18h.  
Bibliothèque.  
Entrée libre.



## Du jeudi 12 juin au

## mercredi 24 septembre

## EXPOSITION\*

« Le Grand Show des petites  
choses ».  
Gratuite cabestanyens.  
Vernissage jeudi 12 juin  
à 18h30.  
Ctre de Sculpture Romane.

## Vendredi 13 et

## samedi 14 juin

## REPAS CITOYENS\*

23 quartiers de la ville.

## Mardi 17 juin

## RÉCOMPENSES

## SPORTIVES\*

À 18h30.  
Espace N. Mandela.

## Samedi 21 juin

## GALA DE

## GYMNASTIQUE\*

Toute la journée.  
Espace N. Mandela.

## FÊTE DE LA MUSIQUE\*

À partir de 18h30.  
Parc Guilhem.

## Lundi 23 juin

## FEUX DE

## LA SAINT JEAN\*

À partir de 17h30.  
Parc Guilhem.

## Vendredi 11 juillet

## RENCONTRE

## MUSICALE\*

« Amane ».  
À 21h.  
Parc Guilhem.  
Gratuite.

## Dimanche 13 juillet

## FÊTE NATIONALE\*

Feu d'artifice à 22h30.  
Espace du 8 mai 1945.



## Lundi 14 juillet

## CÉRÉMONIE\*

À 10h45.  
Place de la Révolution  
française.

## Mercredi 16 juillet

## SPECTACLE

## « TANDEM »\*

À 19h.  
Parc Guilhem.  
Tout public.  
Gratuit.

## Dimanche 20 juillet

## SORTIE FAMILIALE\*

Inscriptions avant  
le 13 juillet à la Maison  
des Quartiers.

## Vendredi 25 juillet

## RENCONTRE

## MUSICALE\*

« Minor sing ».  
À 21h.  
Parc Guilhem.  
Gratuite.

## Vendredi 8 août

## RENCONTRE

## MUSICALE\*

« Les Fines Bouches ».  
À 21h.  
Parc Guilhem.  
Gratuite.

## Vendredi 22 août

## RENCONTRE

## MUSICALE\*

« Trio Bergin »  
À 21h.  
Parc Guilhem.  
Gratuite.



## C'est la fête pour les ateliers !

### ATELIERS MUNICIPAUX

**A**rts plastiques, couture, vannerie, arts décoratifs, terre modelage, théâtre, musique, chant, danse, guitare, cirque... les ateliers culturels municipaux permettent à de nombreux cabestanyens de découvrir ces disciplines ou de s'y perfectionner.

De plus, les tarifs proposés au public favorisent l'accès au plus grand nombre. Telle est la volonté municipale depuis de nombreuses années déjà !

Et les ateliers, dirigés par des professeurs passionnés et

passionnants au Centre culturel, ne désemploient pas. L'engouement lors des inscriptions confirme ce succès. Afin de partager avec le public le travail réalisé dans l'année, les élèves et leurs professeurs vous donnent rendez-vous au mois de juin autour d'une exposition sur les arts créatifs et de spectacles au Centre culturel.

*Merci aux professeurs Solange Caralp, Sophie Culot, Thierry Coma, Valérie Delaval, Florence Fabre, Laurence Godon, Yujia Mei, Santiago-Lucas Moll, Sonia Simonetti, Catherine Warth et Dan Ionel.*

### Au Centre culturel

#### Exposition

**Du 6 au 15 juin :**

Arts plastiques enfants et adultes, couture et new couture, vannerie, home déco-loisirs créatifs, terre modelage enfants et adultes.

*Vernissage le mardi 10 juin à 18h.*

*Entrée libre.*

#### Spectacles

**Mardi 3 juin à 21h :**

- atelier théâtre.

**Jeudi 5 juin à 18h30 :**

- atelier musique (partie instrumentale et chant).

**Mardi 10 juin à 21h :**

- atelier théâtre.

**Mardi 17 juin à 21h :**

- atelier danse « Voyages dans les mondes parallèles ».

**Vendredi 20 juin à 21h :**

- atelier danse.

**Mardi 24 juin à 21h :**

- atelier danse.

**Vendredi 27 juin à 21h :**

- atelier danse.

**Samedi 28 juin à 17h :**

- audition atelier guitare.

**Lundi 30 juin à 18h :**

- atelier cirque.

*Prix des places : 2 €*



## Repas citoyens

Ce sont 23 quartiers de la ville qui organiseront les vendredi 13 et samedi 14 juin les repas citoyens. Impulsés par la Maison des Quartiers, les bénévoles et les habitants, ces repas rencontrent à chaque rendez-vous un fort engouement. La ville met à disposition tables, chaises, tréteaux ainsi qu'une animation musicale. **Renseignements :** Maison des Quartiers, 16, rue de la République, Cabestany. Tél. : 04.68.63.47.03.



## Prévention

Lundi 14 et mardi 15 juillet, les jeunes de la ville mèneront auprès d'autres jeunes une action de prévention sur les conduites à risques (alcool au volant et maladies sexuellement transmissibles) avec l'aide de la Maison des Quartiers. Pour faire passer le message, ils confectionneront des supports d'information et distribueront des éthylotests et préservatifs.

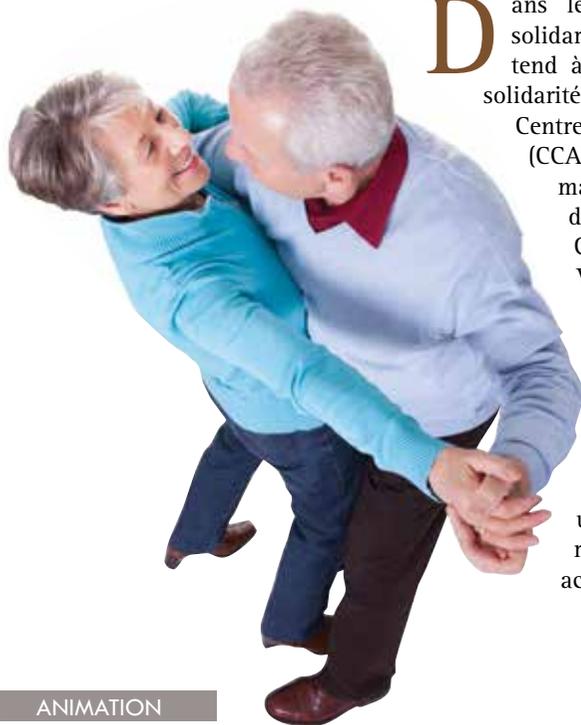


## Jardins solidaires

De juin à octobre, la Maison des Quartiers collectera auprès des Jardins familiaux des fruits et légumes une fois par semaine qui seront redistribués aux bénéficiaires du Secours populaire.

# Citoyenneté, social

## Thé dansant



ANIMATION

**D**ans le cadre du Printemps des solidarités du 3 au 21 juin qui tend à promouvoir les valeurs de solidarité, de tolérance et d'échange, le Centre Communal d'Action Sociale (CCAS) organise un thé dansant le mardi 3 juin à partir de 14h30 dans la salle polyvalente du Centre culturel.

Venez partager une après-midi conviviale autour de la danse et d'un petit goûter. Une tombola gratuite avec de nombreux lots animera ce moment ! L'entrée est à 6 € et comprend une consommation avec une pâtisserie. Les fonds récoltés contribueront à des actions à caractère social.



ATELIER FAMILIAL

## Le ludorue, rendez-vous tout l'été !

**L**e ludorue... qu'est-ce que c'est ? C'est un rendez-vous ludique et familial que donne les bénévoles et une animatrice de la Maison des Quartiers aux enfants et parents. Au sein du parc Guilhem, des tables, des chaises, des jeux éducatifs pour les tout-petits, des jeux de société pour les plus grands, de la peinture, du papier, des perles ou autres accessoires sont à disposition des familles pour passer un agréable moment à jouer, à confectionner des masques, pompons, instruments, etc. Selon la saison et les fêtes du moment,

des thèmes sont proposés au public laissant libre court ensuite à l'imagination des enfants ! Cet atelier est gratuit et permet, à travers le jeu, de tisser des liens et de favoriser les rencontres entre enfants, parents et bénévoles, toutes générations confondues.

**Le ludorue vous donne rendez-vous cet été les mercredis 9, 16, 23, 30 juillet et les 6, 20, 27 août de 10h30 à 12h au parc Guilhem. Gratuit.**

**Renseignements :** Maison des Quartiers, 16, rue de la République, Cabestany. Tél. : 04.68.63.47.03.

## LES INFOS



### RENDEZ-VOUS

#### Voyage organisé

Le CCAS propose un week-end en Espagne les 27 et 28 septembre, direction Barcelone et Lloret del mar. **Tarif : 100 € (transport, pension complète et guide).** **Renseignements et inscriptions :** CCAS au 04.68.66.36.14.

#### Sortie familiale

Une journée dans l'Ariège est proposée aux familles le dimanche 20 juillet. **Inscriptions avant le 13 juillet auprès de la Maison des Quartiers au 04.68.63.47.03.**

### À SAVOIR



#### Plan canicule

La Municipalité organise un dispositif d'alerte et de veille. Un recensement, à titre préventif, est organisé. Toute personne qui le souhaite peut se faire inscrire ou inscrire un parent, personne handicapée ou isolée âgée de plus de 65 ans. **Inscriptions :** CCAS au 04.68.66.36.14.

#### Portraits d'immigrés

Dans le cadre du Projet social de la Maison des Quartiers, une exposition sur le parcours d'habitants qui ont quitté leur pays d'origine sera présentée durant l'été dans différents site de la ville. Ces témoignages permettent de mieux comprendre ces parcours de vie et lutter contre les préjugés.

#### Rentrée des marches

Les marches du jeudi pour les retraités reprendront au mois de septembre. **Renseignements :** CCAS au 04.68.66.36.14.

# Jeunesse et sport

## Plaine de jeux

Des travaux d'entretien seront réalisés au mois de juin sur la plaine de jeux. Elle sera ouverte au public tout l'été.



## Tennis accessible à tous

Depuis l'an dernier, les courts de tennis de la Germanor sont accessibles aux habitants quel que soit leur niveau de jeu. Il n'est plus obligatoire d'adhérer à un club pour pouvoir y jouer.

Il vous suffit au préalable de vous inscrire auprès du Complexe sportif - Espace Nelson Mandela. Une carte d'adhésion (avec photo) vous sera délivrée pour l'année.

Pour réserver un court, vous devez vous présenter, muni de votre carte, au COC Tennis.

**Tarifs : 4 € l'heure (cabestanyens), 8 € l'heure (hors Cabestany).**

**Condition : ne pas être licencié, ou adhérent au COC tennis.**



CÉRÉMONIE

## Une pluie de récompenses

La ville compte parmi ses habitants de nombreux sportifs dont certains excellent dans leur discipline. Cette année encore, les performances ont été au rendez-vous avec plusieurs titres départementaux, régionaux et nationaux remportés.

Et avec l'arrivée du nouveau Complexe sportif - Espace Nelson Mandela - les conditions d'entraînement ne sont que meilleures pour les sportifs.

Afin d'honorer ces résultats, la Municipalité décerne chaque année médailles et trophées aux champions.

À cette occasion, le Service des sports invite l'ensemble des sportifs de la ville, les associations sportives et le public à la cérémonie des récompenses le mardi 17 juin à 18h30 à l'Espace Mandela.



ACCUEIL DE LOISIRS

## Un été dynamique pour les jeunes

Durant les vacances d'été, l'Accueil de loisirs propose aux jeunes de 12 à 17 ans de nombreuses activités dont deux séjours de pleine nature.

Les adolescents partiront avec l'équipe d'animateurs, une demi-journée ou journée, à la plage, à un célèbre parc aquatique, à un parcours aventure, au paintball, au bowling, au canyoning...

Un séjour sera également proposé chaque mois. Au mois de juillet, du 15 au 18, les adolescents séjourneront à Saint-Bauzille de Putois dans l'Hérault où ils pourront pratiquer de la via-ferrata, du kayak, du tir à l'arc. Puis, du 4 au 8 août, ils partiront en séjour à la montagne à Yrivals. Au programme : équitation, waterjump, VTT, et bien d'autres surprises encore !

Alors rendez-vous pour les inscriptions aux activités et séjours, le mercredi 11 juin à 18h à l'Espace jeunesse, avenue Célestin Freinet, Cabestany.

## LES INFOS



### Tournoi de football

Grand prix de la Ville samedi 7 et dimanche 8 juin.

Stade de la Germanor.

### Gala de gymnastique

Samedi 21 juin.

Toute la journée.

Espace Nelson Mandela.



### Carte été jeunes

Grâce à cette carte, les jeunes à partir de 12 ans bénéficieront d'avantages sur les loisirs, la restauration et le sport durant l'été. Elle est à retirer à l'Espace jeunesse à partir du 18 juin.

Prestations : 1 partie de paintball, 1 partie de bowling, 1 menu, accès illimité à la salle de musculation (+ 14 ans), 1,50 € la séance de cinéma à Cabestany, accès illimité au Cyber-espace.

**Validité : du 1<sup>er</sup> juillet au 31 août.**

**Prix de la carte : 8 €.**

**Pièces à fournir : une photo d'identité et un justificatif de domicile.**

**Espace jeunesse, av. Célestin Freinet, Cabestany.**

### Inscriptions à l'Espace Jeunesse

Pour l'année scolaire 2014-2015, les dossiers seront disponibles dès le 15 septembre.



## Fête du multi accueil

La fête de fin d'année du multi accueil se déroulera le mardi 17 juin sur le thème de la musique. Un spectacle « À la Découverte des Instruments du Monde » par Céline Bertault, sera présenté aux petits. Les parents musiciens pourront également y participer !

## Fermeture été

Le multi accueil sera fermé à partir du vendredi 1<sup>er</sup> août à 12h. La rentrée s'effectuera le mardi 26 août à 7h30. Veuillez contacter l'équipe pour prévoir l'adaptation de votre enfant pour la rentrée.



## Retour sur Pâques

Les enfants, munis de leurs paniers, ont cherché les œufs dans le jardin du multi accueil.

Réunion publique du 12 mai 2014.



RYTHMES SCOLAIRES

## Rentrée 2014, un scénario arrêté

**P**our la mise en œuvre de la réforme des rythmes scolaires, la démarche de la municipalité est restée la même depuis le départ comme l'explique Elisabeth Rivas, première adjointe au maire chargée de ces questions : « écouter les acteurs de l'éducation de l'enfant pour trouver ensemble les solutions ».

Cette volonté s'est traduite dès février 2013 par la demande de report d'un an de la mise en œuvre pour laisser le temps à la discussion et au travail des services. Après plusieurs échanges et devant l'absence de consensus, la Municipalité a proposé un référendum auprès des parents d'élèves, enseignants et personnels rattachés à l'école et au périscolaire qui s'est tenu mi-février 2014. Avec une forte participation (71,05 % et 937 votants), ce sont 87 % des parents qui ont exprimé leur désaccord sur cette réforme des rythmes et un premier choix de scénario « préférentiel » dans le cas où la réforme serait tout de même imposée.

Ces résultats ont été alors transmis accompagnés de la demande de suspension de la réforme.

Mais compte tenu du décret du 7 mai 2014 portant autorisation d'expérimentations, les parents ont été invités à privilégier un scénario lors d'une dernière réunion publique le 12 mai dernier.

Les présents ont massivement voté (80 %) pour le regroupement des 3 heures de Temps d'Activités Périscolaires (TAP) le vendredi après-midi.

Le mardi 20 mai, un conseil d'école extraordinaire s'est tenu à l'école Buffon a pris la même décision que la proposition publique malgré des échanges toujours vifs sur ce projet aussi important que le rythme de nos enfants.

La Ville a été la première dans le département et une des rares en France à avoir consulté les acteurs de l'école.

Malgré tout, il s'agira pour cette rentrée d'une expérimentation qui pourra donner lieu à des adaptations en fonction des difficultés rencontrées.

### Semaine type

*Sous réserve de l'acceptation par le recteur d'académie, les nouveaux rythmes seraient :*

- cinq matinées de classe de 9h à 12h (lundi, mardi, mercredi, jeudi et vendredi)
- trois après-midi de classe de 14h à 17h (lundi, mardi et jeudi)
- 3h de TAP le vendredi après-midi de 14h à 17h.

*Pas de changement quant aux accueils du matin et du soir. Ils restent gratuits et réservés aux enfants dont les parents travaillent tous les deux.*

### À savoir

*Enfants inscrits à l'Accueil de loisirs le mercredi après-midi :*

- la collectivité prend en charge l'acheminement des enfants vers la cantine puis vers la structure.

*Enfants inscrits au TAP le vendredi après-midi :*

- ils seront pris en charge par la collectivité pour aller à la cantine et revenir au lieu d'activités,
- les tarifs seront appliqués au Quotient familial, de 0,36 à 2,37 € les 3h. Ces tarifs, au plus bas, ne pourront être maintenus uniquement dans le cas où l'État ne reviendrait pas sur le financement,
- durant le TAP, les parents ne peuvent pas venir chercher l'enfant avant la fin des 3h.



## GRANDES VACANCES

Les vacances promettent d'être inoubliables ! L'Accueil de loisirs, qui accueillera les enfants de 3 à 11 ans de juillet à août, proposera une multitude d'activités. Deux sorties par semaine seront prévues le mardi et le vendredi avec de l'accrobranche, du mini-golf, de la piscine, du canyoning (pré-ados)... Des séjours seront également proposés. Du 15 au 18 juillet, pour les 6 à 11 ans à Batipaume au Cap d'Agde. Du 11 au 14 juillet à St Pierre dels Forcats pour les 6 à 11 ans.

### Inscriptions

*Aux séjours :*

*mardi 3 juin de 18h à 20h.*

*À l'Accueil de loisirs :*

*mercredi 4 juin de 7h30*

*à 18h30.*

*Inscriptions à la semaine.*

*Accueil de loisirs*

*(Espace enfance), 16, av.*

*Célestin Freinet, Cabestany.*

*Tél. : 04.68.50.71.26.*

## FÊTE DES PARENTS

Mercredi 25 juin à partir de 17h à l'Accueil de loisirs. Les enfants invitent leurs parents à découvrir leur exposition sur les travaux réalisés cette année et à partager une collation préparée par leurs soins.



## CONCERT MÉDIÉVAL

Deux classes de l'école Prévost, CM1 et CM2, ont participé à un concert de musique médiévale au Centre de Sculpture Romane le 24 avril dernier. Ils ont pu ainsi découvrir divers instruments traditionnels et apprécier les chants.

## RENTÉE SCOLAIRE

Date : mardi 2 septembre.



# Destination

RÉALISÉ PAR FLORINE PRECIADO

# Cabestany

**S**i la ville est reconnue pour son cadre de vie agréable et son dynamisme, elle possède également des atouts majeurs qui invitent à l'éveil des sens et en font une destination appréciée des touristes.

Sur le plan culturel, le Centre de Sculpture Romane attire chaque année curieux et passionnés du monde entier qui viennent sur les pas du célèbre, et néanmoins anonyme, « Maître de Cabestany ». Mais Cabestany, c'est également un terroir viticole

de tradition. Grâce aux conditions géographiques et climatiques optimales, les récoltes qui y sont produites en font des vins de qualité appréciés des consommateurs.

Enfin, les chemins de randonnée invitent dans différents sites de la ville à la promenade, à la pratique sportive et à la découverte de la faune et de la flore.

Inscrite dans une démarche Agenda 21, Cabestany a su tirer profit de son patrimoine culturel, agricole et environnemental pour offrir à ses habitants et à ses visiteurs, une qualité de vie attractive.



# À la découverte du Maître de Cabestany

**A**u Moyen-âge, peu d'artistes signaient leurs œuvres. Ce sculpteur du XII<sup>e</sup> siècle, que l'on a nommé « Maître de Cabestany », a réalisé des sculptures d'une grande valeur sur le bassin méditerranéen. Son style audacieux et moderne en fait un artiste unique en son genre.

## Le Centre de Sculpture Romane



Les visites sont gratuites pour les cabestanyens (justificatif de domicile).

Une équipe dynamique et chaleureuse vous y accueille.

### Vivant et moderne

Les visiteurs sont surpris par la modernité du lieu. L'espace contemporain, habillé de jeux de lumière, fascine.

On y découvre les reproductions des œuvres, un espace didactique et ludique où il est possible de toucher les sculptures et de découvrir l'histoire de la ville. Enfin, un film vous est présenté.

Durant l'année, sont proposés des conférences à l'auditorium, ateliers, concerts, spectacles, expositions trimestrielles éclectiques.

### Pour les enfants

Il n'y a pas d'âge pour découvrir le Maître de Cabestany ! La visite se veut ludique : fiches explicatives, jeu familial, possibilité de toucher les œuvres et visite contée sur demande.

### Un Centre de ressources

Situé à l'étage, il est axé sur la sculpture romane, les arts et la vie au Moyen-âge mais aussi sur l'art en général. Il propose également un fonds jeunesse.

*Fonds documentaire consultable à la bibliothèque municipale.*

*Lieu accessible sur rendez-vous, le mercredi et le jeudi. Gratuit. Rens. : 04.68.08.15.31.*

### Unique

Situé au sein du parc Guilhem, le Centre a ouvert ses portes en 2005.

Il est le seul à présenter les reproductions de la quasi-totalité de l'œuvre du Maître de Cabestany. Sa notoriété dépasse aujourd'hui le cadre du département.

### Labels



Accessibilité : mental, moteur et auditif.



## L'église et son tympan

L'église Notre-Dame des Anges (fin XI<sup>e</sup> siècle) et son magnifique tympan sculpté par le Maître de Cabestany constituent les atouts majeurs du patrimoine culturel de la ville. *Classés monuments historiques le 15 novembre 1948.*



### CET ÉTÉ

**Horaires :** tous les jours (10h-12h30) et (13h30-18h). Fin de vente des billets à 17h15.

**Visites contées (à partir de 3 ans) et guidées les mercredis en français et en anglais. Sans supplément. Sur demande.**

**Exposition familiale**

Du 12 juin au 23 septembre.

Objets du quotidien détournés par Gilbert Legrand.

*Programme en page 15 « Culture ».*

Renseignements au 04.68.08.15.31. - [contact@maitredecabestany.fr](mailto:contact@maitredecabestany.fr)  
[www.maitre-de-cabestany.com](http://www.maitre-de-cabestany.com)

# Terroir viticole



**C**abestany est une terre ancestrale viticole qui aurait été traversée par la voie romaine « Via Domitia » 118 av. JC. Selon des fouilles archéologiques approfondies en 1999, des systèmes de plantation datant de l'époque médiévale ont été révélés.

Grâce à sa situation géographique, entre mer et montagne, et au climat ensoleillé, les récoltes sont fructueuses. Le sol, composé de galets éolisés, fait de Cabestany un terroir exceptionnel.

Les vignes produisent des vins de qualité, appréciés des connaisseurs : muscat, grenache, macabeu...



*Les producteurs :  
Domaine des Gorges  
du Soleil (cave Beille),  
Château de Lacroix et  
Terroirs romans  
(cave coopérative).*

# Promenade sur les chemins de randonnée

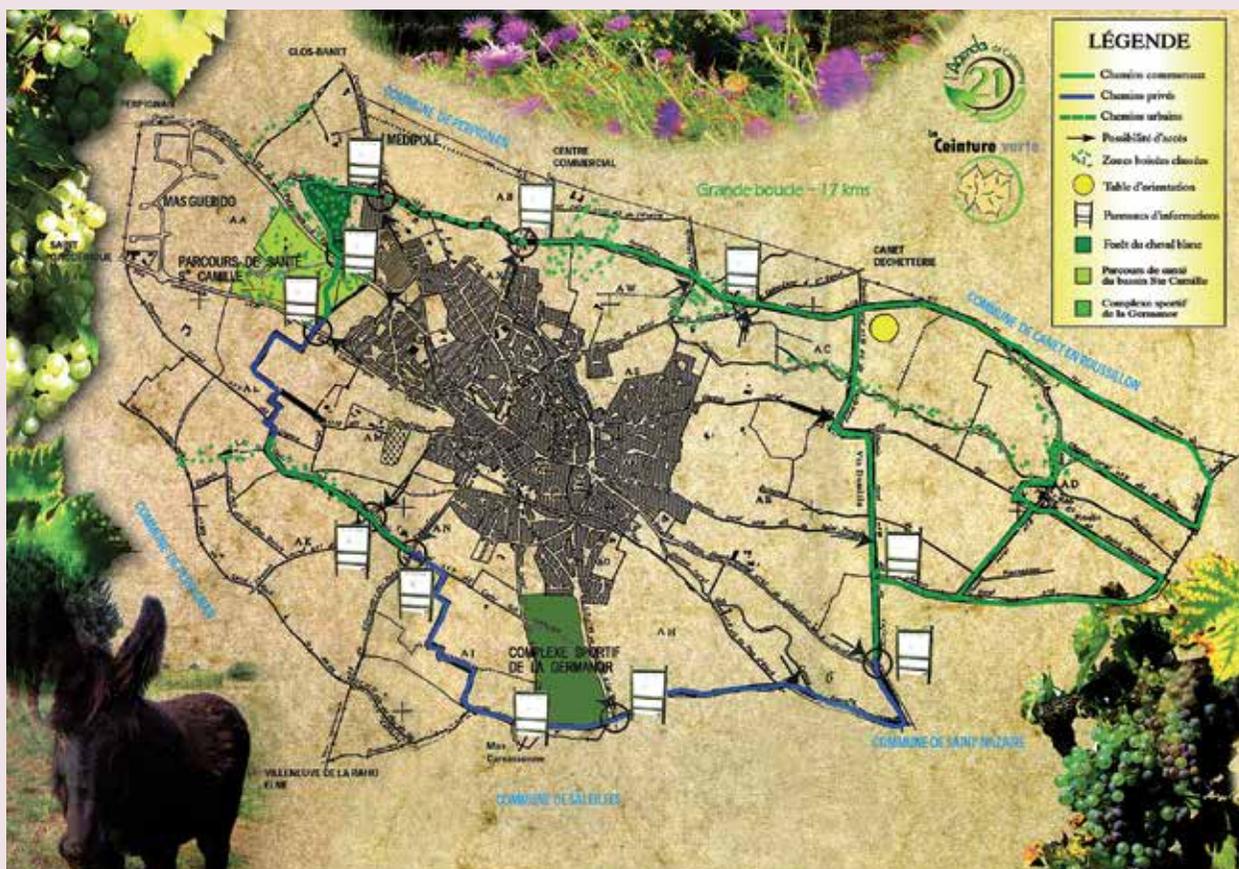
**S**ur 17 km entièrement balisés, les chemins invitent à la détente.

Les marcheurs apprécieront les panneaux d'information et de sensibilisation à la faune et à la flore ainsi qu'une table d'orientation.

Ces lieux naturels doivent être préservés et respectés.



*Le parcours des chemins de randonnée est à retirer à l'accueil Mairie ou à consulter sur le site de la ville*



[www.cabestany.com](http://www.cabestany.com)

# Témoignages... sur le Centre de Sculpture Romane



**M<sup>me</sup> Bonafos,**  
enseignante des classes de CM1 et CM2  
d'une école de Ponteilla.

« J'ai connu le Centre lors de mes formations et c'est la première fois que je viens avec mes élèves. La visite avec le guide était interactive, les enfants n'ont pas vu le temps passer. Nous avons visité également l'église et participé à l'atelier d'enluminures. Cela permet d'approfondir leurs connaissances sur le Moyen-âge ».

**Muriel Margail,**  
responsable du Centre.

« À ma connaissance, aucun centre d'interprétation monographique n'est consacré à un sculpteur du Moyen-âge, à son œuvre et son époque. Par ailleurs, la salle tactile, le Centre de ressources et les ateliers pédagogiques permettent de développer, de créer et d'innover autour de toutes sortes d'activités tant il y a matière à puiser dans la richesse iconographique des œuvres du Maître de Cabestany ou des expositions temporaires que nous proposons.

L'intérêt grandissant porté au Centre et à l'œuvre du Maître va bien au-delà de nos frontières avec l'accueil de nombreux groupes étrangers (allemands, suisses etc.) ou par exemple en juin, avec la visite d'une vingtaine d'étudiants de l'Université de Stanford en Californie ».



**Khédija (60 ans),**  
cabestanyenne depuis trois ans,  
originaire de Lille.

« Le Centre de Sculpture est très intéressant : les sculptures, la façon dont sont expliquées les choses, les expositions et les ateliers. Je l'ai visité trois fois, seule et avec les enfants. J'ai participé à un atelier modelage avec eux.

Il est un plus dans la ville, il sort de l'ordinaire. Et il est gratuit. C'est très motivant car on n'ose pas aborder les musées à cause du prix.

La culture de qualité est difficilement accessible pour les revenus moyens. Et là, c'est d'un très bon niveau pour un prix modique ».

**Anaïs, cabestanyenne (16 ans)  
et Kevin, cabestanyenc (17 ans).**

« C'est avec la Maison des jeunes que j'ai découvert le Centre, on a fait une visite guidée et ça m'a plu. Je n'avais jamais vu des sculptures comme ça. J'aime visiter les musées avec ma mère, ça me plaît. On a voulu y retourner l'autre fois mais on nous a dit qu'on ne pouvait pas rentrer seuls\* car on avait moins de 18 ans.

\* (Mineurs non accompagnés).

« J'ai visité le Centre de Sculpture dans le cadre scolaire, en classe de primaire. C'était intéressant. C'est bien qu'il y ait un centre comme ça ».



**Alain Trotel,**  
conseiller municipal.

« Dans ce lieu identifié, daté par les œuvres du Moyen-âge, nous avons décidé d'y faire rentrer également des œuvres contemporaines à travers les expositions trimestrielles. Les visiteurs peuvent donc confronter les sculptures du Maître dont les caractéristiques sont hors normes, avec des œuvres modernes. Par ailleurs, ils ont la possibilité de rencontrer les artistes durant les vernissages, ateliers et conférences ».



**Sandra Caralp,**  
en charge de l'accueil  
et du Centre de ressources.

« Le Centre de ressources abrite des livres rares comme la collection de Catalunya Romanica, des Cahiers de Saint Michel de Cuxa ainsi que des ouvrages épuisés et très recherchés comme les éditions Zodiaque ».



**Alexandre Charrett - Dykes,**  
le guide.

« La visite contée permet au jeune public de rentrer dans le monde de la sculpture médiévale par le biais de « Béranger », l'apprenti du Maître, venu directement du XII<sup>e</sup> siècle pour leur parler ! ».

## EXTRAITS DU LIVRE D'OR.

« Une exposition de grande importance : bien montrée, bien expliquée et mise dans le contexte historique. Nous sortons enrichis ».

« Nous vous remercions mille fois, c'est un véritable cadeau pour tous les amateurs de l'art roman ».

c'est dans  
la ville



## RECONNAISSANCE RECONDUITE

La reconnaissance nationale du projet de ville horizon 2025 a été reconduite pour deux années par le Ministère du développement durable (fin 2015).

## RÉUNION PUBLIQUE AGENDA 21

Une réunion publique sur le lancement de la révision de l'Agenda 21 se tiendra le mardi 3 juin à 18h au Centre culturel, salle Cerda. À l'issue de cette réunion, les habitants pourront s'inscrire aux tables rondes participatives. Les inscriptions se poursuivront jusqu'au 15 septembre au bureau Agenda 21 situé au bâtiment des Services techniques et urbanisme.  
*Renseignements au 04.68.66.36.20.*

## BUS DE PLAGE

Pour la 4<sup>e</sup> année, la CTPM met en place une ligne estivale. À compter du 30 juin, la ligne 32 assurera la liaison entre Cabestany et Canet plage, et passera par Saint-Nazaire. Le parcours diffère mais le temps de trajet reste identique.

## AGENDA SUR

[WWW.CABESTANY.COM](http://WWW.CABESTANY.COM)

Le site internet de la ville a mis en place un nouvel outil pour les utilisateurs : l'agenda électronique.

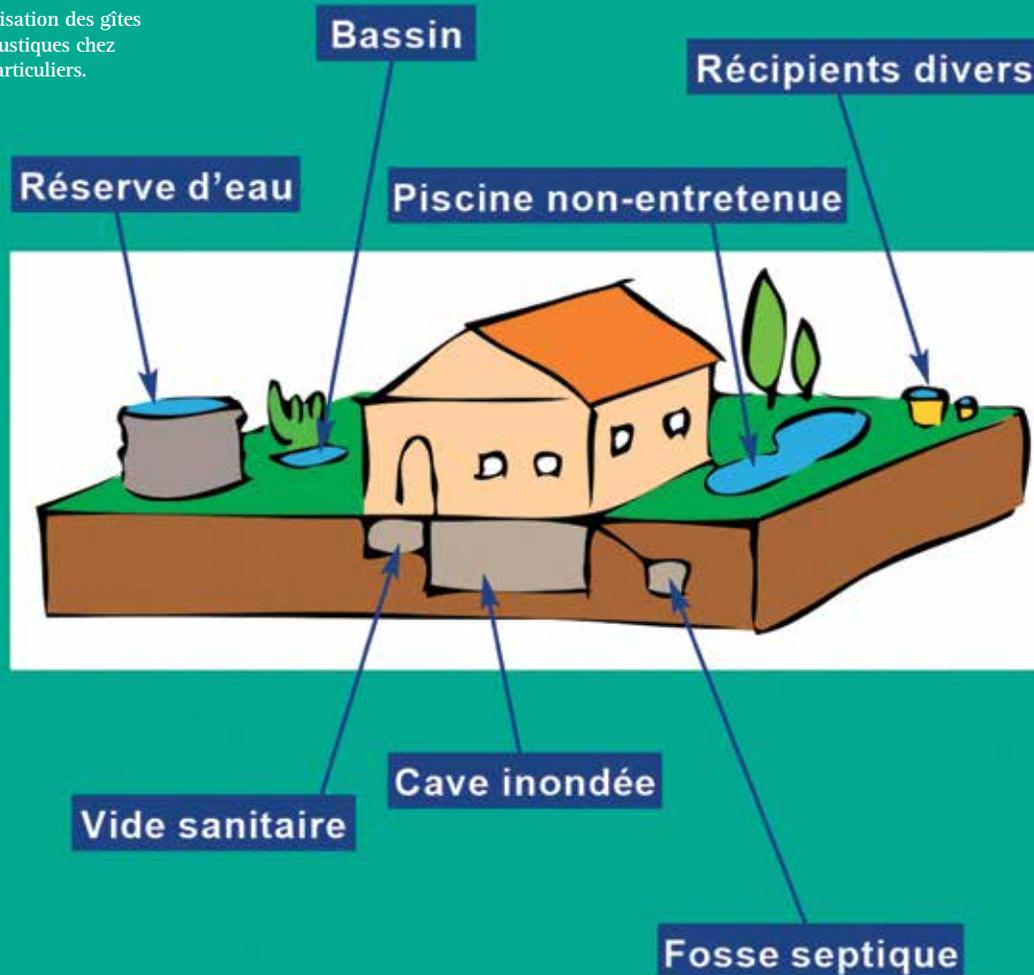
Pratique, l'agenda vous permet de consulter tous les événements du jour et à venir en un seul clic !  
Rendez-vous sur la page d'accueil du site.

## TRANQUILLITÉ VACANCES

La gendarmerie relance l'opération de veille sur les logements vacants durant l'été. Informez la gendarmerie de votre absence en remplissant le formulaire disponible à la gendarmerie de Cabestany et à l'accueil de la Mairie.

## Zoom

Localisation des gîtes à moustiques chez les particuliers.



Illustrations EID

## PRÉVENTION

# Diminuer les nuisances dues aux moustiques



L'Entente Interdépartementale pour la Démoustication (EID Méditerranée), mandatée pour le contrôle de la nuisance due aux moustiques par les Conseils généraux et le Conseil régional, met à disposition de la population un numéro d'appel « Indigo » : 0 825 399 110 (0,15 € TTC/minute), joignable aux jours et heures ouvrables.

Un interlocuteur opérationnel de votre secteur affinera avec vous le contexte de cette nuisance : si vous habitez en milieu urbain ou péri-urbain, en habitat collectif ou individuel, à proximité de jardins ou de zones humides, s'il y a eu des irrigations, de l'arrosage ou des pluies dernièrement...

Les origines possibles de la nuisance sont différentes et nécessitent, soit une explication, soit des conseils préventifs pour supprimer les lieux de ponte de moustiques.

Les demandes seront prises en compte et un rendez-vous sera pris, si nécessaire, pour un examen technique sur place.

L'EID Méditerranée est un service public, opérateur des collectivités territoriales : ses interventions sont donc gratuites.

Un formulaire de demande d'intervention est disponible sur : [www.eid-med.org](http://www.eid-med.org)

Pour en savoir plus sur le moustique urbain *Aedes albopictus* (dit « moustique tigre ») : [www.albopictuslr.org](http://www.albopictuslr.org)



## La Pause littéraire

Partagez vos coups de cœur littéraires, échangez avec d'autres lecteurs et découvrez de nouveaux auteurs grâce au rendez-vous de la « Pause littéraire » à la bibliothèque. Ce moment convivial permet, autour d'un goûter, de discuter littérature en toute simplicité.

**Prochaine date :**  
jeudi 5 juin à partir de 18h à la bibliothèque municipale.  
Ouverte à tous.



## Fête de la musique, appel aux talents !

Musiciens, chanteurs, amateurs ou professionnels, en famille ou entre amis, la scène vous est ouverte pour la fête de la musique le samedi 21 juin de 18h30 à 20h30 au parc Guilhem.  
**Renseignements et inscriptions** au Centre culturel au 04.68.66.36.07.

# Culture

BIBLIOTHÈQUE

## Invitation au Mexique



**A** l'approche des grandes vacances, la bibliothèque nous invite au voyage... à la découverte du Mexique.

Une exposition sur la culture de ce pays, ses traditions, sa géographie et

bien d'autres thèmes sera présentée du 2 au 21 juin.

Le vendredi 6 juin à 18h, venez découvrir la littérature mexicaine à travers des lectures par le théâtre du Cham-boulé (réservation conseillée).

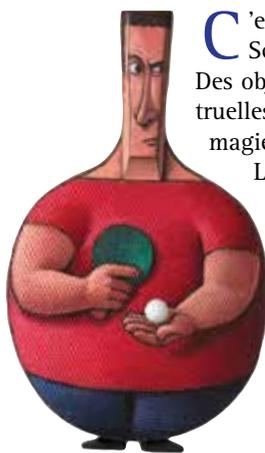
Enfin, Patrick Bard, photojournaliste et écrivain-voyageur de renom qui arpente l'Amérique latine depuis de nombreuses années déjà, viendra à la rencontre du public le jeudi 12 juin à 18h. Son travail photographique a été notamment exposé au Centre Pompidou ainsi qu'au Mexique. Il est l'auteur du roman policier *La Frontière* (prix Michel Lebrun 2002).

**Entrée libre.**

**Renseignements :** bibliothèque municipale au 04.68.50.82.95.

CENTRE DE SCULPTURE ROMANE

## Exposition « Le Grand Show des petites choses »



**C**'est une exposition exceptionnelle qu'accueille le Centre de Sculpture Romane du 12 juin au 23 septembre.

Des objets de tous les jours - clés à molette, scies à bois, cintres, truelles, louches, passoires, robinets - s'animent soudain par la magie de quelques touches de peinture et du regard de Gilbert Legrand. C'est le Grand Show des petites choses !

L'artiste nous invite, petits comme grands, dans un monde touchant et drôle, tissé de fantaisie et de rêve.

*L'exposition est gratuite pour les cabestanyens (justificatifs).  
Vernissage le jeudi 12 juin à 18h30.*

### Programme autour de l'exposition

**Mercredi 16 juillet (19h) :**

Spectacle « Tandem » - cirque poétique et drôle.

Au Parc Guilhem. Tout public. Gratuit.

**Mercredi 30 juillet (10h-12h30 et 14h-16h30) :**

Atelier « Petite fabrique d'objets poétiquement détournés » - arts plastiques.  
À partir de 6 ans.

Tarifs : 5 € enfant / 10 € adulte.

**Mercredi 6 août**

(10h-12h30 et 14h-16h30) :  
Atelier « One minute doudou » - arts plastiques.

Tarifs : 5 € enfant / 10 € adulte.

**Mercredi 20 août**

(10h-12h30 et 14h-16h30) :

Atelier « Détournement sonore ».

Tarifs : 5 € enfant / 10 € adulte.

**Mardi 23 septembre (18h30) :**

Conférence par Gilbert Legrand, designer et plasticien.

Auditorium du Centre.  
Gratuit.

**Renseignements et inscriptions :**

Centre de Sculpture Romane,  
situé au Parc Guilhem.

Tél. : 04.68.08.15.31.

Retrouvez le programme détaillé dans les points d'accueils municipaux ou sur :



## À SAVOIR



### INVENTAIRE BIBLIOTHÈQUE

La bibliothèque sera exceptionnellement fermée pour inventaire du 23 au 28 juin inclus.



### HORAIRES D'ÉTÉ

Pour les mois de juillet et d'août, les jours et horaires d'ouverture au public changent pour les accueils du Centre culturel Jean Ferrat.

**Centre culturel :** fermé le lundi, samedi et dimanche.

**Bibliothèque :** fermée les samedis.

**Cyber espace :** du 28 juin au 31 août : fermé le lundi, samedi et dimanche. Ouvert mardi : 10h - 12h et 14h - 19h.

Mercredi : 10h - 12h et 14h - 20h. Jeudi : 10h - 12h et 14h - 18h.

Vendredi : 10h - 12h et 14h - 18h.



### CINÉMA À 3 € L'ÉTÉ

Durant l'été, le cinéma municipal propose un tarif unique à 3 €. Les séances se dérouleront les mercredi, samedi et dimanche à 21h.

## L'été rime avec festivités !



Entre tradition catalane, fêtes nationale et populaires, voici les rendez-vous qui vous attendent cet été...

### Fête de la musique

Samedi 21 juin au parc Guilhem

18h30 à 20h30 : scène libre.

À partir de 20h30 : fond musical et restauration rapide puis concert avec le groupe « Blues de picolat ».

### Feux de la Saint-Jean

Lundi 23 juin au parc Guilhem.

À partir de 17h30 jusqu'à tard dans la nuit, toutes les générations se retrouveront pour la fête catalane autour de la flamme, de la saucisse catalane, des sardanes et enfin de la soirée disco !

### Fête nationale

Dimanche 13 juillet à l'Espace du 8 mai (face à la cave coopérative).

L'orchestre « Hold up » ouvrira le bal à 21h30 suivi du feu d'artifice à 22h30.

Lundi 14 juillet à 10h45, la population est conviée à la cérémonie de Commémoration, place de la Révolution française.

## SOIRÉES MUSICALES

## Les concerts dans le parc



Cet été, la ville vous propose quatre rendez-vous musicaux gratuits dans le cadre bucolique du parc Guilhem avec...

### « Amane » le vendredi 11 juillet à 21h.

Doux parfum oriental aux essences festives et même parfois jazzy.

### « Minor Sing » le vendredi 25 juillet à 21h.

Quartet acoustique de swing manouche.

### « Les Fines Bouches » le vendredi 8 août à 21h.

Quatuor vocal : jazz, chants du monde, chansons, pop, renaissance...

### « Trio Bergin » le vendredi 22 août à 21h.

Cocktail pétillant d'humour, de jazz, de swing, de latino.

Entrée libre et gratuite.

### À PETITS PAS

Enfants jusqu'à 3 ans.  
Découverte des livres avec les tout-petits accompagnés d'un adulte.

Jeudi 12 juin de 10h à 11h.

Bibliothèque A. Stil.

Entrée libre.

### LE P'TIT RAT CONTEUR

Enfants à partir de 4 ans.  
Lectures collectives aux enfants pour partager le plaisir de la lecture et la richesse de la littérature jeunesse.

Tous les mardis

de 17h30 à 18h15

(sauf vacances scolaires).

Bibliothèque A. Stil.

Entrée libre.



### BIBLIOTHÈQUE BUISSONNIÈRE

La bibliothèque prend ses quartiers d'été et s'installe à l'ombre du parc Guilhem.

Des chaises longues, des journaux et magazines pour les plus grands, et des albums et bandes dessinées pour les plus jeunes.

À l'image des rendez-vous réguliers de la bibliothèque comme « À petits pas » ou « Le P'tit rat conteur », les bibliothécaires vous accueilleront pour un temps de partage en toute convivialité !

Tous les jeudis de juillet et août, de 10h à 12h dans le parc Guilhem.

# Questions Réponses



## Question auprès des Services techniques

*« J'ai lu les articles concernant les dégâts causés par le charançon rouge sur les palmiers. Y a-t-il une période favorable pour traiter les arbres ? ».*

Si vous habitez une zone contaminée, c'est-à-dire dans les 100 m autour d'un foyer, votre ou vos palmiers doivent faire l'objet de traitements insecticides. Ce traitement est à effectuer de préférence à partir de mars. Mais les palmiers sont également touchés par le papillon (*paysandisia archon*).

Au vu des dégâts que produisent ces deux nuisibles, les Services techniques préconisent de traiter de façon générale tous les palmiers à cette saison.

*À savoir : lorsque vous faites abattre l'arbre contaminé par une entreprise habilitée, que vous avez identifié le charançon rouge à l'intérieur, vous devez vous rapprocher des Services techniques, rue des Lilas, Cabestany. Tél. : 04.68.66.36.23.*



## Question auprès de l'accueil Mairie

*« Je suis locataire dans un immeuble collectif. Qui dois-je contacter pour venir retirer mes encombrants, appeler l'Agglo ou les Services techniques de la ville ? »*

*Il faut contacter les Services techniques par téléphone pour une prise de rendez-vous. Votre interlocuteur vous fixera une date de passage qui sera ensuite transmise à l'Agglo et vous indiquera les modalités à suivre afin de créer le moins de nuisances possibles. Contactez les Services techniques au 04.68.66.36.23.*



## Question auprès du CCAS

*« Cela serait si bien si l'on pouvait avoir un mini bus pour nous, personnes âgées. Est-il possible de mettre en place ce service ? Pour moi, c'est la seule chose qui manque à Cabestany ».*

*Un véhicule vient effectivement d'être acheté pour répondre à ce besoin, les membres du conseil d'administration du CCAS vont très prochainement se réunir pour fixer les règles d'utilisation de ce dernier.*



## PAGE DES LECTEURS

**Cette rubrique participe au dialogue entre la collectivité et ses usagers. La règle est simple :**

- les lecteurs peuvent poser des questions (claires, concises),
- le cas échéant nous reprendrons les questions les plus posées aux différents accueils de la mairie.

Les questions publiées seront celles qui participent à mieux informer toute la population. Il ne s'agit donc pas de publier les réponses aux questions qui ne concerneraient qu'un seul habitant. Le ton doit être courtois, non polémique. Cette page est destinée à améliorer les services et le vivre-ensemble dans notre ville. Dans le choix de la publication, nous veillerons à ce que des personnes différentes puissent intervenir à chaque numéro.

Les réponses non publiées seront traitées comme tout courrier adressé à la mairie. Il est inutile donc de solliciter les services directement dans l'attente d'une éventuelle publication ou réponse par courrier.

**Cordialement. La Rédaction.**

**Nous attendons vos questions pour le prochain numéro. À vos stylos !**

.....  
.....  
.....

## Comment intervenir sur cette page ?

Il vous suffit d'envoyer un courrier avec votre question, adressé à l'attention de - Rubrique « Page des lecteurs » Place des Droits de l'Homme 66330 CABESTANY ou par message électronique à l'adresse [cabesinfo@cabestany.com](mailto:cabesinfo@cabestany.com)

Veillez nous préciser vos coordonnées téléphoniques (nom, prénom) ou adresse électronique au cas où nous souhaiterions vous contacter sur le sujet. Ceux-ci ne seront pas publiés.



# Les Tambours

MUSIQUE

## de Cabestany

Le Cables'infos s'est intéressé, pour ce numéro, à une association dont les membres sont de jeunes musiciens de la ville, « Les Tambours de Cabestany ». À cette occasion, je suis allée à la rencontre de son créateur, Jérôme Stiegler.

**V**ous les avez sûrement vus, et surtout entendus, tambours battant, en tête des cortèges des cérémonies officielles. Mais qui sont-ils ?

Jérôme Stiegler me reçoit au Centre culturel, en plein montage de la scène pour les concerts du soir et du lendemain, dans son univers, sa passion, la musique.

Cabestanyenc et musicien depuis l'enfance, ce jeune homme de 38 ans est le fils de Doris Stiegler, qui dirige l'école de musique de Cabestany. Autant dire que la musique, c'est une histoire de famille.

En parallèle de son école, la musicienne et professeur, a créé en 1977, l'Orchestre d'Accordéon du Roussillon. Vingt ans plus tard, en 1997, alors qu'il n'existait pas de formation de tambours dans la ville, le jeune homme, batteur et percussionniste, crée « Les Tambours de Cabestany » afin que des musiciens de la commune puissent jouer en groupe et se produire.

La formation se compose alors pour l'essentiel des jeunes issus de l'école de musique et près de vingt ans plus tard, c'est une dizaine de personnes de 14 à 38 ans, la plupart de Cabestany, qui constitue le groupe. Par plaisir, ils se retrouvent pour les cérémonies et concerts.

Mais Jérôme Stiegler tient à me préciser que « Les Tambours de Cabestany » ne sont pas réservés qu'aux élèves de l'école. Les batteurs et percussionnistes de tous horizons peuvent aussi



intégrer la formation à condition d'en avoir le niveau. En effet, « rejoindre le groupe demande rigueur et technique, il s'agit de musiciens confirmés ».

De la rigueur, il en faut, car ces musiciens jouent un rôle important lors des cérémonies officielles et fêtes nationales. Ils ouvrent la marche des cortèges composés d'anciens combattants, d'élus et d'habitants jusqu'aux lieux de recueillement. Le son des tambours résonne alors dans les rues du centre-ville historique. De la place du 8 mai 1945 en passant par la place de la Fontaine et en remontant place de la Révolution française, il fait écho aux fêtes et cérémonies d'antan, à la mémoire de la ville. C'est un beau spectacle que de voir ces jeunes gens, tambours à la taille et tête haute sous leurs roulements de tambours. On peut lire une certaine fierté sur leur visage et de l'admiration de la part du public.

Au nombre de deux ou trois, les musiciens ne sont pas toujours les mêmes, selon les disponibilités de chacun.

« Les Tambours de Cabestany » font la fierté de la ville et Jérôme Stiegler me confie que lors des défilés, les musiciens

sont heureux lorsqu'ils voient, comme eux, des jeunes cabestanyens participer à la mémoire collective.

Mais « Les Tambours » se produisent également sur scène, comme ce soir, avec l'Orchestre d'Accordéon du Roussillon où les deux représentations prévues affichent quasiment salle comble.

Durant le concert, je découvre alors l'étendue de leur talent. Un virage à 180 degrés pour moi dès leur rentrée en scène.

Les tambours bien sages, de mon imaginaire, sont devenus, en quelques instants, de jeunes batteurs de la nouvelle scène musicale.

Dans un registre contemporain, seuls à la batterie, ils interprètent un air latino endiablé. Musiciens hors pair, leur énergie et leur habileté déconcertante, m'ont happée immédiatement dans leur univers musical. Et c'est un tout autre regard que je porterai à présent sur eux.

Entre tradition et modernité, je vous invite à découvrir ces musiciens lors des cérémonies officielles de l'été.

Florine PRECIADO



Contact :  
Les Tambours  
de Cabestany au  
04.68.50.69.37.

## ■ LES PETITES MAINS

L'association œuvre chaque semaine dans son atelier sis à la salle Barbotou (face à la cave coopérative), tous les vendredis de 14h à 17h30. Nous pratiquons le point de croix, la couture, la broderie, sur toutes sortes de supports, ainsi que le tricot. Une chaleureuse ambiance complète les heures passées à imaginer, créer et réaliser de façon collective ou individuelle des compositions originales. Échanger nos expériences de « *fil en aiguille* » n'exclut pas le partage de techniques spécifiques dédiées à notre passion commune : le point compté. Frappez à notre porte et venez découvrir cette activité en toute simplicité. Une équipe est là, pour initier ou s'enrichir du « savoir-faire » de toute bonne volonté. Évènement cette année : « Les Petites Mains » s'activent en vue de notre première exposition en octobre au Centre culturel. **Renseignements au 04.68.66.77.32 ou [mamieblue44@gmail.com](mailto:mamieblue44@gmail.com)**  
**Présidente : Evelyne Bénichou.**



## CAP D'ESTANY SARDANISTA

Les activités de notre Foment se poursuivent tous les mardis et s'achèment vers la date marquant le *break* de l'été. Ce sera le 23 juin pour la soirée de la Saint Jean. Comme de tradition, nous aurons la « *ballada* » de sardanes offerte par la Municipalité au Parc Guilhem avec la cobla *Els Casenoves*. Le repas tiré des sacs et les 20 kilos de saucisse grillée accompagneront l'arrivée de la Flamme du Canigó qui allumera la « *foguera* ». Le pain à l'anis et les « *porrons* » de muscat circuleront comme d'habitude parmi la foule venue marquer la nuit la plus courte de l'année. **Suivez les activités de notre association sur le blog <http://sardane.vfblog.net>**

## ■ CABEZENERGIES

À la fin du mois, notre association clôturera sa saison 2013/2014. C'est déjà l'été... et avant l'interruption de juillet-août, son bureau travaille à l'organisation fin juin de la sortie et du repas de fin de saison. Le plaisir de se retrouver et de partager avec ses membres une journée amicale et conviviale. Anciens qu'elle retrouvera et nouveaux qu'elle accueillera avec plaisir en septembre lors de la reprise de ses activités au Centre culturel.  
**Contacts : Marie-Lise au 06.11.55.68.77 ou Claude : 04.68.50.16.56.**



## LES AMIES DU PATCHWORK

Une association, c'est assembler des volontés et des amitiés pour créer une belle dynamique. Pour faire un panneau en patchwork, il faut assembler, ensemble, des petits bouts de tissus de toutes les couleurs, et parfois de toutes les formes, pour former un motif harmonieux. Venez nous rejoindre afin d'apprendre les techniques qui vous permettront de réaliser de beaux ouvrages, à la main ou à la machine. Nous sommes présentes tous les vendredis de 14h à 17h au Centre culturel. Vous y trouverez aide, conseil et bonne humeur...  
**Renseignements : Genot Jeanine - Tél. : 06.87.53.51.56.**



## DANS'ONS ORIENTALES

L'association vous invite à son gala de fin d'année « Le secret oriental », le samedi 14 juin à partir de 20h30 au Centre culturel. Au programme, démonstrations des danses apprises durant toute l'année par nos danseuses passionnées. Danses orientales égyptiennes traditionnelles, modernes, *bellywood* et *gypsie* aussi seront présentées dans une ambiance festive et un secret dévoilé... Une tombola avec de nombreux lots et une buvette vous seront proposées. Au plaisir de vous accueillir. Oriëntalement.  
**Info mail : [jadegeraldine@hotmail.com](mailto:jadegeraldine@hotmail.com) ou 06.99.31.67.05.**

## ■ PRÉVENTION MOTO

Comme l'an dernier, notre association organise le dimanche 22 juin une balade pédagogique. Cette journée conviviale et gratuite a pour but d'aider les jeunes conducteurs ou les motards parcourant peu de kilomètres, à se sentir à l'aise sur leurs machines, limitant par conséquent les risques de chutes. Les participants seront encadrés par 5 motards confirmés, et les points travaillés portent sur les positions de conduite, les trajectoires, les freinages, l'entretien de la moto...  
**Inscription au 06.60.61.34.52 ou par mail : [bureau@prevention-moto.fr](mailto:bureau@prevention-moto.fr) (15 motos max sur réservation).**

## ■ DONNEURS DE SANG

Le 14 juin prochain, Journée mondiale des Donneurs de Sang Bénévoles, un rallye de voitures anciennes fait étape à Cabestany de 10h à 12h sur le parking du Centre culturel. L'association des Donneurs de Sang de Cabestany ainsi que ses deux célèbres mascottes Globula et Globulo seront présents lors de cette manifestation. L'équipe des Donneurs de Sang a le plaisir de vous inviter à les rejoindre pour partager un verre de l'amitié et découvrir d'autres activités surprises. Pour plus d'informations, nous vous invitons à nous rejoindre sur Facebook où vous trouverez ce programme et les autres activités de l'association. Nous vous attendons également nombreux lors de la prochaine Collecte de sang lundi 16 et mardi 17 juin. L'été arrive, donnez votre sang et votre temps, et votre corps sera content ! Vous serez soutenus par toute l'équipe de l'Établissement Français du Sang et par les membres de l'association toujours présents, pour vous faire passer un bon moment.



## LE COC BASKET

Le basket est un sport qui se pratique aussi très jeune ! Nos joueurs des catégories Baby et Mini-poussins (6/9 ans) sont toujours fidèles à leurs entraînements et défendent les couleurs du club lors des rencontres organisées. Nous sommes heureux de les voir progresser et aimer ce sport où la convivialité et le partage du ballon orange est aussi une occasion, pour eux, de créer des liens amicaux au sein d'une équipe. Prochaines manifestations à noter dans vos agendas :  
- assemblée générale à la salle de la Germanor le vendredi 13 juin à 18h30,  
- « Grand Prix de la ville de Cabestany » - Tournoi Benjamins/Benjamines à la Halle le samedi 28 juin (9h/17h).  
**Stages d'été :**  
1) du lundi 7 au vendredi 11 juillet.  
2) du lundi 25 au vendredi 29 août.  
**Toutes les infos sur : [www.cocbasket.fr](http://www.cocbasket.fr)**



## LE COC JUDO

Le 23 avril dernier, le COC Judo accueillait les clubs de Saleilles, Elne et Saint-André en particulier les Baby Judo et les Poussins. L'entraînement dirigé par Jean Barcelo fut conclu par de petits combats. La section Taekwondo, emmenée par leur professeur Benjamin Souchal, a été très bien représentée sur cette compétition et a rapporté 2 médailles d'or et 3 médailles de bronze. Deux finales masculines contre la Ligue Midi-Pyrénées (CFE, centre fédéral élite) - Une demi-finale gagnée contre le Pôle équipe de France Toulouse pour Franck Troise - Quart de finale contre le champion de France junior pour Kylian Hautefaye - Demi-finale pour Nathan contre France espoir.  
La section Jujitsu Brésilien. Le 8 mars dernier, la section de Jujitsu Brésilien a fait bonne impression lors du tournoi de Barcelone en récoltant 9 médailles (4 en or et 5 en argent).



## ASSOCIACIÓ CANÇÓ CATALANA

Après la présentation le 4 avril du 7<sup>e</sup> CD « VIURE » au Centre culturel de Cabestany, la tournée de concerts d'Albert Bueno en Pays Catalan (et en Provence) a débuté le vendredi 2 mai au Palais des Congrès de Tautavel. Cette salle superbement équipée pour le son et l'image numérique, a permis d'offrir au public un récital entrecoupé de clips vidéo et d'images accompagnant magnifiquement bien les chansons. Cette tournée va se poursuivre, dans l'immédiat, à Argelès le 8 mai, Perpignan le 9 mai, Bages le 16 mai, Collioure le 8 juin, Marseille le 15 juin, Ria Sirach le 23 juin, Port Vendres le 26 juillet. D'autres dates vont s'ajouter en juillet, août et septembre pour porter à tous les publics du Roussillon et de la Cerdagne les chansons d'Albert Bueno qui parlent de notre culture catalane.

## ■ ACPG-CATM

Le 14 mars dernier s'est tenue l'assemblée générale de l'association. Le bureau démissionnaire a été reconduit à l'unanimité. Le 5 avril, nous avons participé à une cérémonie en la mémoire de Jacques Rivière, ancien président de la section de Villeneuve-de-la-Raho. Puis, nous avons assisté à la journée du souvenir des déportés, le 27 avril et à la cérémonie du 8 mai à Cabestany.



## LE COC VELO SE DÉPLACE AU MAROC

L'aventure... c'est l'aventure ! Fini (provisoirement...) les sentiers des Albères, des Aspres ou encore de la Côte Vermeille ou du Vallespir. Les gars du COC, six téméraires ou... un peu « détraqués », sont allés se tester sur les pistes pour le moins « ensoleillées » de l'Atlas marocain. 36° à l'ombre, sauf que là-bas l'ombre est... rare ! Pour nous rejoindre au club : les mardis, jeudis et dimanches, nous organisons des sorties à travers le département. Rendez-vous au Centre culturel à 7h50 pour rando la matinée. Les vendredis également pour accompagner les non-voyants à tandem au départ du siège du COC à 8h.

Toutes les informations sur notre site : [www.vttcabestany.com](http://www.vttcabestany.com)

## ■ ASSOCIATION GYM PLEIN AIR

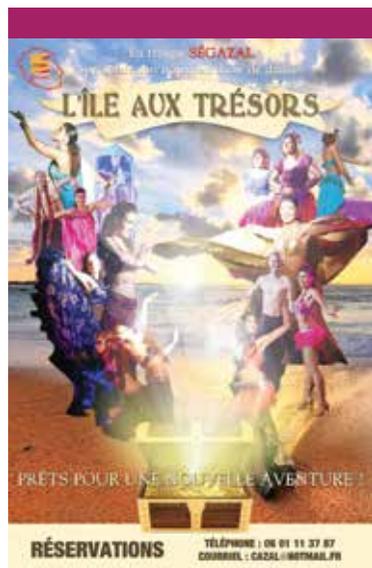
Pour se remettre en forme avant l'été, profitez de conditions exceptionnelles avec l'association Cabestany Gym Plein Air. Nous vous proposons des exercices variés et adaptés à tous ceux qui veulent garder la forme physique et leur dynamisme. Ne négligeons pas l'aspect plein air qui tonifie et renforce nos défenses naturelles. Deux séances par semaine, le mardi et le vendredi, de 9h à 10h, au parc Guilhem. Les cours sont encadrés par des animatrices diplômées ; l'association est affiliée à la FFEPGV. Le dynamisme et la bonne ambiance du groupe nous aide à pratiquer régulièrement ce sport et à lutter contre la sédentarité.

Pour tous renseignements, vous pouvez contacter :  
Cathy au 06.88.30.06.01 /  
Marie-Laure au 04.68.50.18.98  
ou Suzanne au 04.68.50.55.16.

## ■ LES AMIS DES CHATS

En ces débuts de mois 2014, l'association les amis des chats de Cabestany est intervenue sur la commune pour une quinzaine de chattes gestantes qui ont été stérilisées avant la fin de leur gestation. Ces pauvres malheureuses ont été les victimes d'un abandon ou de propriétaires peu soucieux de l'environnement. Nous remercions toutes les personnes qui nous ont aidés à agir dans les temps, en nous signalant la présence de ces chattes dans leur quartier. Environ 30 naissances voire plus ont été évitées. L'association continue son action mais elle ne vit que grâce au bénévolat et aux dons. Aussi, la générosité de toute personne sensible à la cause animale reste vitale à l'efficacité de notre combat !

Pour faire un don :  
Les amis des chats de Cabestany -  
49 rue Louise Michel -  
66330 Cabestany - 06.63.26.17.88.



## ASSOCIATION SEGAZAL

Venez découvrir la culture réunionnaise et sa diversité - folklore réunionnais, danse du monde (bollywood, orientale, chinoise, brésilienne, latino...), showdance (ex : « Danse avec les stars »). Le spectacle sera suivi d'un après-midi dansant, le dimanche 29 juin de 14h à 18h au Centre culturel (salle polyvalente) à travers la première de notre nouveau spectacle : « L'île aux trésors ». Attention places limitées. Sur réservation au 06.01.11.37.87. Plus de détails et de vidéos sur le site : [www.segagal.sitew.com](http://www.segagal.sitew.com) Une permanence sera mise en place afin de récupérer le règlement des réservations tous les samedis de 17h à 20h.

PAF : 15 € (gratuit pour les moins de 12 ans accompagné d'un adulte).

## ■ A.R.A.C

La section A.R.A.C. de Cabestany déplore la non-participation du Souvenir Français à la commémoration officielle du 19 mars 2014 à Cabestany. Dans beaucoup de communes des Pyrénées-Orientales, le Souvenir Français était présent. Il faut rappeler que 30 000 militaires du contingent sont morts pour la France en Algérie. Le Souvenir Français a pour mission d'honorer les morts pour la France et que, en tant que tel, il n'a pas à se prononcer sur la pertinence de telle ou telle date. Le Gouvernement devrait abroger le décret fixant au 5 décembre de chaque année une commémoration sans rapport historique avec le cessez-le-feu qui permit la fin de la guerre d'Algérie et qui entretient la confusion dans l'opinion publique et la division dans le mouvement combattant.

La Section ARAC de Cabestany -  
Robert Delmas.



## LE COMITÉ DES FÊTES

Suite du programme du Comité des fêtes...  
**Juin** : sortie vélo familiale avec rando et repas autour du lac de Villeneuve-de-la-Raho. Chasse aux trésors familiale.  
**15 août** : fête du village avec animation géants, ateliers enfants et spectacles toute la journée. Bal du village avec orchestre.  
**27 septembre à partir de 10h** : fête des vendanges, place du 8 mai.  
**Novembre** : fête des années 80. Costumes et musique.  
**Marché de Noël sur 3 jours** : stands, chalets, podium du Père Noël. Restauration et buvette.  
**20 décembre à partir de 14h30** : rifle du Comité des fêtes.

## ■ LA FNACA

La FNACA a commémoré le 19 mars. En présence des autorités civiles et militaires, nous avons dignement célébré le 52<sup>e</sup> anniversaire du cessez-le-feu en A.F.N. Après avoir fleuri la sépulture de René Carrere, mort en Algérie, le cortège se rassembla devant le Monument aux morts pour le dépôt de gerbes. Lecture par Monsieur Jean Vila, Maire, Conseiller général, du message transmis par le Ministre délégué aux anciens combattants, Kader Arif, suivi de l'hymne national, repris par tous les participants. On ne parlera pas ni des absents, ni des contestataires, nous sommes là pour rendre hommage à nos morts. C'est cela l'essentiel de cette cérémonie. Un apéritif offert par la municipalité clôtura cette journée du souvenir.

## ■ COC HANDBALL

Notre club organise le 31 mai et 1<sup>er</sup> juin prochain, les finales nationales du championnat et challenge de France moins de 18 ans masculin de handball.

Il s'agit là d'une très belle opportunité de faire découvrir à tous les licenciés et autres, le haut niveau jeune dans une ambiance festive et conviviale. En effet, les équipes jeunes des clubs de Ligue Nationale de Handball (LNH) se retrouveront lors de ce week-end et nous aurons l'occasion de voir évoluer les futurs grands joueurs de notre pays.

Pour cette occasion, nous prévoyons des solutions de restauration et buvette en permanence, afin que vous puissiez profiter de la journée sans en loucher une minute !

Début des hostilités à partir de 11h le samedi jusqu'à 20h30 (début de match) et reprise le dimanche de 10h à 16h.

Présence de la caravane du hand. Prix d'entrée : 5 € la journée, 8 € les deux jours. Gratuit moins de 12 ans. Prévente des billets le samedi 24 mai de 10h à 12h au complexe Nelson Mandela rte de Saleilles à Cabestany. Nous vous attendons nombreuses et nombreux !

Nombreuses surprises!  
Sportivement.

Damien Angiolini.  
Président du Cabestany  
O.C. Handball.

Tél. : 06.85.23.83.41

Site : [cabs-handball66.clubeo.com](http://cabs-handball66.clubeo.com).



## COC BADMINTON

Le club de badminton de Cabestany vous invite à venir vous initier avant l'été à la pratique de ce sport avec Damien qui est entraîneur diplômé. La découverte de ce sport « en loisir » vous donnera envie de rejoindre, nous l'espérons, notre sympathique équipe lors des inscriptions de septembre. Rendez-vous est pris tous les jeudis à la Halle aux sport (à côté de la cave coop.).

- De 17h30 à 19h pour les 6-16 ans,  
- De 19h à 20h30 pour les adultes.

Nous contacter par tél. :  
Pilou au 06.51.76.20.99.

# Avril, mai 2014... En quelques clichés



34<sup>èmes</sup> Rencontres de Court-métrage



Exposition « Enluminures »



Semaine du Développement durable



Commémoration du 8 mai 1945



El Rapatell a attiré de 8000 à 10000 personnes !

## PHOTO DU MOIS



Le bassin Sainte-Camille / La Ceinture verte.